

19 MARS 1985 Cote : B

AZAWAGH (AZAWAQ, AZAWAK)
=====

Ces trois transcriptions sont les plus communément utilisées :
les deux premières sont les seules correctes.

1. Définition du Père de Foucauld (1940, p. 269)

"Azaouar : vallée ; région au Sud-Ouest de l'ATR, entre l'ATR et le Niger, la vallée d'Azaouar est un tronçon de celle de Tafasaset ; celle-ci s'appelle dans son cours supérieur Tafasaset, puis elle prend successivement les noms de Ti-m-meṛsoi, Assekaraï et Azaouar ; elle porte le nom d'Azaouar dans la partie de son cours qui traverse la région de l'Azaouar. La région de l'Azaouar est surnommée quelquefois Deneg".

Commentaire

Il est intéressant de noter que le Père de Foucauld ne connaît que la partie saharienne de l'Azawagh et que ses informateurs semblent ignorer les noms des tronçons avals. Une erreur est à signaler : la Tafasaset débouche dans le Ténéré à l'est de l'ATR et ne communique pas avec l'Azawagh : ce n'est pas, comme le dit Foucauld, la partie amont du Timmersoï. Dans la carte, en annexe de son dictionnaire de Noms Propres, Foucauld fait passer la Tafasaset entre l'ATR et l'Ahaggar par In Azawa. Cette erreur fut longtemps répétée et dans la carte hors texte de son livre "La colonie du Niger", en 1927, Abadie fait encore succéder, d'amont en aval, Tafasaset et Timmersoï. Il faut attendre les expéditions de Conrad Kilian en 1927-28, à partir d'In Azawa, pour que cette erreur reproduite depuis Duveyrier soit enfin reconnue (Lhote 1961, p. 18-19).

2. Définition de l'Azawagh stricto-sensu

L'Azawagh est une grande vallée fossile qui rassemble des oueds issus de l'ATR et de la falaise de Tigiddit, dans la dépression périphérique appelée couramment Eghazer wa n Agadez, la vallée celle d'Agadez, qui cerne le massif ancien au sud et au sud-ouest. Après avoir été rejoint par le Timmersoï, qui vient du nord, au puits d'In Abangarit, la vallée prend le nom d'Azawagh et traverse successivement toutes les auréoles sédimentaires du bassin des Iullemeden. Elle s'oriente vers le sud après avoir pénétré au Mali au sud du 18ème parallèle et elle regagne le territoire nigérien à l'est de la mare d'Aderambukan ; elle est encadrée dans son cours inférieur de falaises abruptes taillées dans les formations du Continental Terminal. La

vallée prend successivement le nom de Dallol Basso et Boboye pour rejoindre le fleuve Niger en amont de Gaya. Cette vallée fossile n'a pas d'écoulement régulier mais constitue un axe inscrit dans la topographie, un chapelet de marais en saison des pluies et un sillon de végétation et de peuplement grâce à des nappes peu profondes.

3. Définition au sens large

L'Azawagh, selon Nicolas (1950, p. 42) est la "zone des nomades au nord du Poste de Tawa"... habitée "par les Twaregs Iullemmeden de l'Est (Kel Dinnik)". Pour notre part, l'Azawagh commence au nord des derniers contreforts de l'Ader, au delà de Kao, ou Tabalak. Les Iullemmeden Kel Dinnik se désignent souvent eux-mêmes comme "Kel Azawagh".

L'Azawagh est d'abord une grande vallée fossile entre l'Aïr et l'Adrar des Ifoghas. C'est aussi, au sens large, toute la zone nomade qui commence au nord de la zone de cultures sous pluie, à partir du 15° de Lat. Nord et qui se poursuit jusqu'en plein Sahara.

Pour conclure sur un point d'interrogation, signalons que les habitants d'In Gall et Tegidda sont appelés Isawaghen (Bernus E. et S. 1972) et que leur parler, la tasawaq, possède un fond Songhay-zarma avec de fortes influences tamasheq (Lacroix 1975). Ne pourrait-il pas s'agir d'une population ancienne de l'Azawagh, implantée bien avant l'arrivée des Touaregs actuels et parlant un langage proche de celui des Igdalen nomades, qui ont précédé aussi le gros des migrations touarègues ?

BIBLIOGRAPHIE

- ABADIE (M.) 1927.- La colonie du Niger - Paris. Société d'Editions Géog. maritimes et coloniales, 466 p., 1 carte h. t.
- BERNUS (E. et S. 1972 - Du sel et des dattes. Introduction à l'étude de la communauté d'In Gall et de Tegidda n tesemt - Etudes Nigériennes n° 31, 128 p., 5 pl. photos.
- FOUCAULD (Père de) 1940 - Dictionnaire abrégé Touareg Français de Noms Propres -(Dialecte de l'Ahaggar) Paris, Larose, 362 p., 1 carte H.T.
- LACROIX (P.F.) 1975 - Emghedeshie "Songhay language of Agadez" à travers les documents de Barth (résumé) 11 p. - Documents. Publication provisoire - CNRS - RCP 322
- LHOTE (H.) 1961 - L'épopée du Ténéré - "L'air du temps", Gallimard, 194 p.
- NICOLAS (F.) 1950 - Tamesna. Les Iullemmeden de l'Est ou Touareg Kel Dinnik - Paris, Imp. Nat., 279 p.

UNION INTERNATIONALE DES SCIENCES PREHISTORIQUES ET PROTOHISTORIQUES
CONSEIL INTERNATIONAL DE LA PHILOSOPHIE ET DES SCIENCES HUMAINES
UNIVERSITE DE PROVENCE C. N. R. S.

ENCYCLOPÉDIE BERBERE
=====

EDITION PROVISOIRE
(diffusion restreinte)

CAHIER N° 21

Sommaire

- A -

Abū Yazīd	L. Golvin
A propos de son surnom	J. Lanfry
Affranchi (chez les Touaregs)	A. Bourgeot
Awūssu (2) à Zouāra, Tripolitaine	L. Serra
Azawagh (Azawaq)	E. Bernus

- B -

Al Bayḍḥak	G. Deverdun
Beni Messous (Dolmens) (Anthropologie)	G. Camps M.C. Chamla
Bureaux arabes	X. Yacono

Publié sur la recommandation du Conseil International
de la Philosophie et des Sciences Humaines
avec le concours financier de l'U.N.E.S.C.O.
et du Groupement d'Intérêt scientifique
"Sciences humaines sur l'Aire méditerranéenne"
(C.N.R.S., Aix-en-Provence)

Aix en Provence, le 28 Avril 1978

10 B17.073 ex 1